

Noty o autorach

Izabella ADAMCZEWSKA-BARANOWSKA, dr, adiunktka w Instytucie Kultury Współczesnej Uniwersytetu Łódzkiego. Autorka książek *Łże reportaże i prawdziwe fikcje. Powieść dziennikarska i reportaż w czasie postprawdy i zurotu performatywnego* (Łódź 2020) oraz *Krajobraz po Masłowskiej. Ewolucja powieści środowiskowej w najnowszej polskiej literaturze* (Łódź 2011). Publikowała między innymi w „Tekstach Drugich”, „Zagadnieniach Rodzajów Literackich”, „Studia Poetica” i „Kulturze Popularnej”.

Michala BENEŠOVÁ, dr, polonistka i historyk literatury, tłumaczka z języka polskiego. Pracuje w Katedrze Studiów Środkowoeuropejskich na Wydziale Filozoficznym Uniwersytetu Karola w Pradze. Jej badania obejmują przede wszystkim polski reportaż literacki (między innymi współautorka książki *Fenomén: Polská literární reportáž*, 2016), współczesną literaturę polską oraz literaturę dwudziestolecia międzywojennego (na przykład monografia *Ve světle kabaly: Židovská mystika v polské literatuře meziválečného období*, 2017).

Agnieszka BIELAK, dr, adiunktka w Ośrodku Badań nad Literaturą Religijną KUL, sekretarz redakcji „Serii z witrażem” i redaktorka kilku jej tomów; autorka książki *Krytyka literacka w „Verbum”* (2011). Współredaktorka, z Łukaszem Tischnerem, publikacji *Literatura a religia – wyzwania epoki świeckiej*, t. 2: *Literatura polska po 1945 roku – kierunki, idiomy, paradygmaty* (2020). Główne zainteresowania badawcze: relacje między literaturą i religią, twórczość Józefa Czapskiego, twórczość Wisławy Szymborskiej, krytyka literacka międzywojnia.

Pau FREIXA TERRADAS, dr, pracownik naukowo-dydaktyczny w Departament de Llengües i Literatures Modernes i d’Estudis Anglesos, Facultat de Filologia i Comunicació, Uniwersytet Barceloński. Zajmuje się literaturą polską, szczególnie twórczością Witolda Gombrowicza i jej odbiorem w Argentynie. Opublikował książkę w sieci zatytułowaną *Recepció de l’obra de Witold Gombrowicz a l’Argentina i configuració de la seva imatge a l’imaginari cultural argentí* („Odbiór dzieła Witolda Gombrowicza w Argentynie i kształtowanie się jego obrazu w wyobraźni zbiorowej Argentyńczyków”; w przygotowaniu poszerzone polskie tłumaczenie) (2008); dwa rozdziały [w:] *Historia de la literatura universal* (red. M. de Riquer, J.M. Valverde, 2009) oraz różne artykuły w międzynarodowych czasopismach naukowych,

między innymi w „Tekstach Drugich” czy „Hispamerica”. Przetłumaczył na język hiszpański i na kataloński między innymi utwory Gombrowicza (*Pornografia, Dramaty, Kronos*, razem z Bożeną Zaboklicką), Ryszarda Kapuścińskiego (*Cesarz*) czy Doroty Masłowskiej (*Dramaty*).

Urszula GLENSK, dr hab., prof. UW, zajmuje się literaturą dokumentalną i krytyką literacką, współpracuje z „Nowymi Książkami”. Autorka pięciu książek, między innymi monografii *Historia słabych. Reportaż i życie w Dwudziestoleciu 1918–1939*, uhonorowanej Nagrodą Historyczną „Polityki”. Za habilitację otrzymała Nagrodę Prezesa Rady Ministrów. W roku 2018 opublikowała biografię *Hirszfeldowie – zrozumieć krew* (nominacja do Nagrody Nike). Jurorka Literackiej Nagrody Europy Środkowej Angelus.

Małgorzata KOLANKOWSKA, adiunktka w Instytucie Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Wrocławskiego. Hispanistka i tłumaczka. Autorka książek *Wyspa. Mamo, przyjedźcie! Powiedzieli mi, że mam raka* (Warszawa 2021), *Czerwony i Czarny. Polski spór medialny o Chile* (Warszawa 2013) oraz antologii *Portret kobiety w opowiadaniach dziesięciu hiszpańskich autorek* (wybór, przekład, posłowie, Wrocław 2014). W pracy naukowej zajmuje się związkami między dziennikarstwem i literaturą.

Milan LESIAK, adiunkt w Zakładzie Teorii Kultury i Sztuk Widowiskowych na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Wrocławskiego, teatrolog. Napisał obszerną książkę *Polska nauka o teatrze w latach 1945–1975* (Wrocław 2008). Autor licznych, dostępnych w elektronicznej Encyklopedii Teatru Polskiego, haseł-biogramów o znanych (i mniej) naukowcach, którzy zasłużyli się dla polskiej teatrologii. Wielbiciel Krystiana Lupy i Barriego Kosky’ego.

Michał MASŁOWSKI, profesor *emeritus* Sorbony, polonista, teatrolog i antropolog kultury; zajmuje się epoką romantyzmu i tożsamością krajów Europy Środkowej oraz modelami wiary. Autor książek o polskim teatrze romantycznym (zwłaszcza *Gest, symbol i rytuały polskiego teatru romantycznego*, 1998), autor i redaktor licznych studiów o Europie Środkowej (ostatnio wydał: *Mity i symbole polityczne Europy Środkowo-Wschodniej*, 2021). Tłumacz na język francuski, wraz z Jakiem Donguy, między innymi: *Dziadów, Kordiana*, wierszy Czesława Miłosza, dramatów Tadeusza Różewicza i Zbigniewa Herberta oraz innych poetów współczesnych.

Agata ORZESZEK SUJAK (ur. 1953), mieszkająca od 1978 roku w Hiszpanii absolwentka iberystyki na Uniwersytecie Warszawskim. Wieloletnia wykładowczyni literatury rosyjskiej na Uniwersytecie Autonomicznym Barcelony, doktor w dziedzinie przekładu i studiów międzykulturowych, krytyk literacki. Laureatka Nagrody Translatorskiej dla Tłumaczy Ryszarda Kapuścińskiego. Ryszardowi

Kapuścińskiemu poświęciła 30 lat swojej pracy translatorskiej, tłumacząc jego 13 książek. Przyczyniła się do uhonorowania Kapuścińskiego w 2003 roku Nagrodą Księcia Asturii i w 2005 roku – tytułem doktora honoris causa Uniwersytetu Ramona Llulla w Barcelonie.

Amelia SERRALLER CALVO, ur. 1983 roku w Madrycie, pisarka, tłumaczka z języka polskiego, angielskiego i rosyjskiego, doktor filologii słowiańskiej. W latach 2007–2009 była wykładowczynią na Uniwersytecie Wrocławskim (iberystyka), w latach 2010–2014 odbywała staż na Uniwersytecie Complutense. Obecnie pracuje jako nauczycielka w firmie Euroformac, współpracowniczka Sekcji Sławistyki na Uniwersytecie Complutense oraz tłumaczka konsekutywna w madryckich sądach. Jest członkinią stowarzyszenia tłumaczy ACEtt.

Jej praca doktorska uzyskała I Nagrodę Ambasadora Rzeczypospolitej Polski za najlepszą rozprawę na temat Polski. Zmodyfikowana wersja rozprawy ukazała się pod tytułem *Cenizas y fuego. Crónicas de Ryszard Kapuściński* (2018). W 2018 roku otrzymała Brązowy Medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis” Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP w dziedzinie literatury. W 2021 wydała zbiór opowiadań *Réquiem y marmitako*.

Poza literaturą faktu i polską szkołą reportażu interesują ją także kultura sefardyjska w Polsce i hiszpańsko-rosyjskie stosunki literackie. Wśród autorów, których tłumaczyła, są między innymi: Sofia Casanova, Marc Artigau, Joan Roís de Corella, Władimir Sorokin, Iwan Turgieniew, Aleksander Puszkina, Józef Wittlin, Ryszard Kapuściński, Marcin Kurek, Anna Augustyniak i Piotr Bednarski.

Danuta SOSNOWSKA, dr hab., prof. UW, pracuje w Instytucie Sławistyki Zachodniej i Południowej, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Jej badania koncentrują się na literaturze i kulturze czeskiej, ukraińskiej i polskiej, badaniach porównawczych tych kultur, a ostatnio tematyce nowych form religijności w krajach słowiańskich. Wydała studium *Inna Galicja*, była redaktorem monografii *Fabryka Słowian. Modernizacje*, współredaktorem publikacji *Turystyka i Polityka. Ideologie współczesnych opowieści o przestrzeniach*, a także anglojęzycznej monografii *The Experience of Faith in Slavic Cultures and Literatures in the Context of Postsecular Thought*.

Vera VERDIANI mieszka we Florencji. Tłumaczy na włoski z języka francuskiego i polskiego. Z polskiej literatury przełożyła około 70 książek, między innymi dzieła Brunona Schulza, Witolda Gombrowicza, Sławomira Mrożka, Gustawa Herlinga-Grudzińskiego, Antoniego Libery. W dorobku translatorskim ma aż 15 książek Ryszarda Kapuścińskiego. Pierwsza laureatka Nagrody Translatorskiej dla Tłumaczy Ryszarda Kapuścińskiego.

Aleksandra Katarzyna WIKTOROWSKA, doktor nauk humanistycznych Uniwersytetu de Barcelona, członek grupy badawczej OKFiSF Uniwersytetu Warszawskiego. Jej zainteresowania obejmują twórczość Ryszarda Kapuścińskiego, reportaż,

literaturę faktu, kulturoznawstwo, literatury i kultury hiszpańskie oraz latynoamerykańskie oraz studia nad pamięcią. Badaczka, wykładowczyni i dziennikarka, tłumaczy też literaturę piękną z języka hiszpańskiego na polski (jak dotąd dziewięć powieści i jeden reportaż literacki). Współredagowała książkę *Literary Journalism and Latin American Wars* (Nancy 2020).

Monika WISZNIOWSKA, dr hab., prof. UŚ, literaturoznawczyni, badaczka literatury faktu. Autorka książek: *Stać się Polakiem Ludowej. Rzecz o Stefanie Kisielewskim* (Katowice 2004), *Sztuka felietonu Stefana Kisielewskiego* (Katowice 2013), *Literackie reprezentacje historii. Świadectwa – mediatyzacje – eksploracje* (Katowice 2013, współautorka), *Zobaczyć – opisać – zrozumieć. Polskie reportaże literackie o rosyjskim imperium* (Katowice 2017).

Łukasz WRÓBEL, dr, adiunkt w Zakładzie Poetyki, Teorii Literatury i Metodologii Badań Literackich w Instytucie Literatury Polskiej Uniwersytetu Warszawskiego. Autor książki *Hylé i noesis. Trzy międzywojenne koncepcje literatury stosowanej* (Toruń 2013). Obecnie przygotowuje rozprawę poświęconą architektonice dzieł encyklopedycznych.

Maria ZADENCKA, prof. dr hab.; pracuje na Wydziale Języków Słowiańskich, Bałtyckich, Fińskiego, Niderlandzkiego i Germańskiego Uniwersytetu Sztokholmskiego. Opublikowała między innymi: *Twórczość prozatorska i publicystyczna Józefa Mackiewicza. Próba monografii* (1986), *W poszukiwaniu utraconej ojczyzny. Obraz Litwy i Białorusi w twórczości wybranych polskich pisarzy emigracyjnych* (Uppsala 1995); *Obrazy suwerenności. O wyobraźni politycznej w literaturze polskiej XIX i XX wieku* (Warszawa 2007); redaktor tomu *East and Central European History Writing in Exile 1939–1989* (Leiden–Boston 2015).